

FM 2:181

3

ქართული
ბიბლიოთეკა

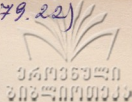


გივი ქვიციანი
ქუჩისხელი

ეკატერინე ჯავახიანი
(Катерине Джавахиани)

რომანი
романс

784.3.02-62(479.22)



გივი ციციშვილი
Гиви Цицишвили

რომანსი

ეკატერინე ჭავჭავაძის

РОМАНС

ЕКАТЕРИНЕ ЧАВЧАВАДЗЕ

FH2-181
3

~~11773~~
~~11773~~

11773

1595

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
19 თბილისი 70

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Тбилиси 70

საქართველოს
მუსიკალური
ფონდის
ბიბლიოთეკა



64



რომანსი

ეკატერინე ჭავჭავაძეს
მუხ. გ. ციციშვილისა
ტექსტი ნ. ბარათაშვილისა

РОМАНС

Екатерине Чавчавадзе
Муз. Г. Цицишвили
Текст Н. Бараташвили
Рус. пер. Л. Колесникова

Andante

mp 3

ნმით მშვე-ნი-ვ-რით,
Див-ный го-лос твой,

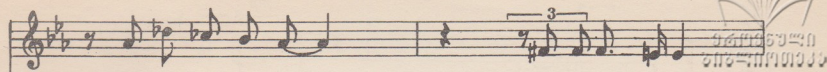
p

ტყბი-ლის სიმ-ღ-რით ჰა-ე-რო-ვი-
пес-ней сла-до-стной и воз-вы-шен-

3

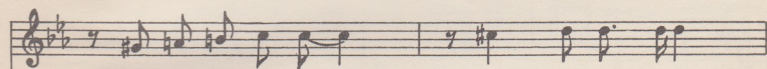
ნი,
ной,

სულს ელ-ნი-ბე-ბი.
слух пле-ня-ет мой.



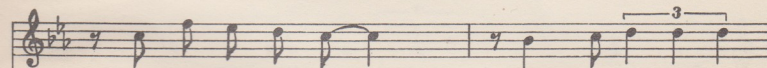
თვალთ ა- რო- ბი- ნებ
 пле- ня- ет слух мой.

ხმით მშვენი- ე- რით,
 див- ный го- лоствой



ტკბი- ლი სიმ- ლე- რით
 пес- ней сла- до- стной

პა- ე- რო- ვა- ნო
 и воз- вы- шенной



სულს ვლ- ბი- ნე- ბი
 пле- ня- ет слух мой

თვალთ ა- რო- ბი- ნებ.
 слух пле- ня- ет мой.





გულს და აწულუღებ,
В серд це ра-нен я-

და ღი-მი-ღი-თა
взор лишь мо жет твой

ე-საღ-ბუ-ნე-ბი
ис-це-лить ме-ня.

ვა-ე-რო-ვა-ნი
Взор лишь мо-жет твой

სულსელ-ნი-ნე-ბი.
ис-це-лить ме-ня.



საღვ ხარ
ო- ჰა-

crescendo

ff

Sostenuto

3

ოდ მხო- რეს მოჰ- ფეხ სო- ა-
რე- ეშ თ ყვე- თომ ვე- ვოკ-

მეს, უ- ზე- ბოდ მოჰ- ცდეს მხო- ა-
რუგ. ტამ, გდე ნე- თე- ბა, მერ- კნეტ



რუ- ლე- და შე- ნის ე- ბი- თა, სავ- სე
 солн- це вдруг. Речь тво- я про- стā, мысль как

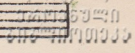
The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves (treble and bass clef). The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The vocal line begins with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, Bb4, and C5. The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

ლხე- ბი- თა ვიხ- ა- რა იგზნოს
 луч чи- ста, и как пле- ня- ют

The second system continues the musical score. The vocal line has a quarter note G4, a quarter rest, a quarter note A4, a quarter note Bb4, and a quarter note C5. The piano accompaniment continues with similar harmonic support, including some longer note values in the right hand.

ველ-ვე- თი- ლო- და. ჰა- ე- რო- ვა- ნო,
 див- ны- е ус- та! Как пле- ни- тель ны

The third system concludes the musical score. The vocal line features a triplet of eighth notes (G4, A4, Bb4) marked with a '3' and 'tr' above it. The piano accompaniment also includes a triplet of eighth notes in the right hand. The piece ends with a final chord in the piano.



p

სულსელ-ხი-ნე-ბი.
 лив-ны-е ус-та!

p მახ-სოვსი-ა-მით,
 Пом-ню, как весной,

ოდესტკობილი სმით
 пела для ме-ня

ვარდ-სა და
 .Пес-ню

ბულ ბულს მო-ელ-ხი-ნა-რე,
 ро-зе", как пле-нен был я

პირ-მცი-
 ნავ-სეგ-

ბა- რა- თა სი- ბარ- ბა- რა- თა მგობ- ნის
და- თო- ბოი, კაკ- ზა- ზვუ- ჩა- ლი სტრუ- ნი

უ- რბ გულს ე- სვივ- მფე- ბა- რე ჰა- ვ-
ტრე- პე- თ- ნო ვ- სერდ- ცე უ- მე- ნია. დივ- ნი

რა- ჰა- ბო, სულს- გ- ბო- ნე- ღი
გო- ლო- ს თ- ვოი, პე- ს- ნეი- სლა- დო- სთი,



3

3о- г- бо- 3о- бо- 3о- г- бо- 3о- бо-
слух для ня- ет мой. Див-ный го- лос твой.

შენი
ЦЕНА 18 კპ.
კონ'

360.

ი-9 75/
456



რედაქტორი **ბ. გუდიაშვილი**
Редактор **Н. ГУДИАШВИЛИ**

გამომცემ. **დ. სეფიაშვილი**
Выпуск. **Д. СЕПИДШВИЛИ**

Заказ 133 Тираж 270 Подписано к печати 10/VI-70 г., Колич. форм 1 $\frac{1}{2}$
Формат бумаги 60×90

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР.
гор. Тбилиси, ул. Павлова № 20